

Знайте: у вас есть право на медпомощь

Памятка для задержанных лиц, находящихся в центре временного содержания нелегальных мигрантов

По прибытии

Когда вас доставят в центр временного содержания, сотрудник медслужбы задаст вам ряд вопросов о состоянии вашего здоровья, в том числе о том, применялись ли по отношению к вам пытки или физическое насилие. Если подобное на самом деле имело место, вам следует сообщить об этом. Это можно сделать сразу или позже. Возможно, ваше заявление позволит признать содержание вас под стражей неправомерным.

Вы имеете право на медицинское и психиатрический осмотр, который должно быть проведено в течение 24 часов с момента прибытия в центр временного содержания. Если вы откажетесь от осмотра и/или освидетельствования в первые сутки, вы можете обратиться за ними позже.

Медицинская помощь в течение срока содержания в центре

Лица, помещенные в центр временного содержания, имеют право на всю необходимую им медицинскую помощь, которая должна быть оказана согласно стандартам Национальной системы здравоохранения (НСЗ) Великобритании (NHS).

Это включает в себя неотложную медицинскую помощь, проведение лечебных и диагностических процедур, предоставление необходимых лекарств, а также направление в больницу (при необходимости). Если вам были назначены лекарства и/или процедуры до поступления в центр, вы должны получать их в полном объеме во время содержания под стражей. Если вам положено направление в больницу, то врачебному персоналу может потребоваться время, чтобы предварительно ознакомиться с записями вашего лечащего врача, после чего направление в больницу должно быть подтверждено.

Вся медицинская помощь оказывается бесплатно.

Если вы находились в близком контакте с больным(и) туберкулезом, необходимо провести диагностику этого заболевания. Возможно, потребуется взять кожные пробы и/или анализ крови и/или провести рентгеноскопическое исследование легких.

Если вы являетесь носителем инфекционного заболевания, которым могут заразиться другие, возможно, вам нужно будет пройти медицинский осмотр. Врач должен будет предварительно предоставить вам необходимую информацию. Вы можете попросить, чтобы врач, проводящий осмотр, был одного пола с вами, а также о том, чтобы во время проведения осмотра в комнате не было посторонних, помимо врача.

Направление в больницу

Как правило, при необходимости посетить врача, вас направят в одну из местных больниц, входящих в НСЗ. Обычно о подобной консультации вам должно быть известно заранее. В некоторых центрах может быть оборудована палата для содержания людей с нарушениями здоровья. Иногда врачебный прием производится не в больнице, а непосредственно в центре.

Если у сотрудников центра временного содержания есть основания полагать, что вы можете попытаться бежать или причинить вред себе или другим, на вас могут быть надеты наручники. Тем не менее, врачебный прием должен осуществляться без ограничений вашей свободы. Вы можете попросить врача настоять на соблюдении этого пункта в отношении как наручников, так и присутствия охранников.

Если вам назначен прием у врача, то этот прием должен состояться. Если вас хотят перевести в другой центр, и это делает врачебный прием невозможным, то подобный перевод должен быть отложен (например, врачебный персонал может отказать в осуществлении перевода по медицинским показаниям. Если встреча с врачом была назначена еще до помещения под стражу, то центр временного содержания должен по возможности обеспечить, чтобы прием состоялся у назначенного врача. Если это невозможно по объективным причинам (например, требуемая больница находится слишком далеко), то должна быть обеспечена консультация с аналогичным специалистом в местной больнице.

Если вас задержали неправомерно

Некоторые категории лиц не должны содержаться под стражей, если это не продиктовано чрезвычайными условиями. В этом случае им должен быть обеспечен надлежащий уход. К подобным категориям относятся:

- несовершеннолетние лица в возрасте до 18 лет, особенно в отсутствие легального опекуна;
- лица пожилого возраста, особенно если за ними требуется уход;
- беременные женщины, особенно в третьем триместре;
- лица, страдающие серьезными нарушениями здоровья, а также лица с психическими заболеваниями;
- лица, подвергнувшиеся пыткам (при наличии объективно достоверных доказательств);
- лица с серьезными ограничениями жизнедеятельности (инвалиды высокой группы).

В случае если вы (или другой задержанный) относитесь к вышеуказанным категориям, сообщите об этом медицинскому персоналу. Если будет установлено, что вы подвергались пыткам, страдаете психическим расстройством, думаете о самоубийстве или состояние вашего здоровья ухудшается вследствие содержания под стражей, этот факт будет документирован и сообщен администрации.

Каждые 28 дней сотрудник МВД Великобритании будет оценивать ваше положение и правомерность содержания вас под стражей. При этом принимаются в расчет изменения вашего здоровья.

Если вас подвергли пыткам (Правило 35)

Если вас подвергли пыткам или изнасиловали, вы не должны содержаться в заключении. Обязательно скажите об этом медперсоналу, который пригласит для вас врача.

Врач обязан сообщить менеджеру центра временного содержания нелегальных мигрантов и МВД (Home Office) о заключенном, который, возможно, стал жертвой пыток. Вас попросят проверить и подписать отчет, составленный врачом, для подтверждения правильности информации и вашего согласия на раскрытие этой конфиденциальной информации третьим лицам. В отчете должна содержаться информация от врача о его опасениях о вашем состоянии здоровья, а также любая другая важная информация, включая рисунок любых имеющихся шрамов. Вам должны выдать копию этого отчета. Ответ на него должен быть получен в течение 72 часов. В ответе должна содержаться информация о вашем освобождении или о причинах, по которым освобождение невозможно.

Если человек, находящийся в заключении, заболевает

Если вы беспокоитесь об ухудшении психического или физического здоровья другого заключенного, сообщите об этом медперсоналу и попросите, чтобы этому заключенному была незамедлительно оказана медицинская помощь.

Врач должен сообщить менеджеру или МВД о заключенном, здоровью которого, возможно, был нанесен ущерб вследствие нахождения в заключении. Врач должен уделить особое внимание заключенным, страдающим психическими заболеваниями и должен договориться о специальных мерах (таких, как консультации с психотерапевтом), если это необходимо. Если заключенный, по мнению врача, может совершить самоубийство, его поместят под специальное наблюдение.

Если заключенный тяжело болен, сильно ранен или переведен в больницу по причине умственного расстройства, менеджер центра временного содержания нелегальных мигрантов должен сообщить жене/мужу заключенного(-ой), или их родственникам, или кому-либо другому, кто должен об этом знать.

Получение независимого медицинского осмотра

Все заключенные имеют право на осмотр врача извне (т.е. не из центра временного содержания нелегальных мигрантов), если это не будет стоить центру финансовых затрат, и если менеджер считает, что для этого есть достаточно оснований. Ваш юрист может договориться о визите врача. Иногда «Medical Justice» может устроить визит врача к заключенным, которые были подвергнуты пыткам или у которых есть серьезные физические или психические расстройства. Небольшому количеству заключенных, дела которых эта организация берет на рассмотрение «Medical Justice» помогает оспаривать недобросовестное медобслуживание и/или документировать шрамы от пыток и серьезные заболевания, которые должны быть приняты во внимание при рассмотрении дел об убежище или правах человека. Заключенные не платят за эту услугу. Вы или ваш уполномоченный представитель (если таковой имеется) может(е) передать ваше дело на сайт – <http://www.medicaljustice.org.uk>

Независимый врач может осмотреть вас и дать рекомендации врачу в центре временного содержания нелегальных мигрантов, но не может назначить вам лечение.

Если вы беременны

Если вы беременны, сотрудники центра временного содержания нелегальных мигрантов и иммиграционный конвой не имеют разрешения применять к вам физическую силу (кроме случаев, когда это необходимо для предотвращения причинения вреда), так как это может быть опасно для вас и вашего ребенка. Это означает, что они не могут надевать на вас наручники, нести вас против вашей воли, толкать вас или применять любую другую физическую силу. Вы имеете право на стандартное предродовое медицинское наблюдение. Если у вас есть опасения по поводу вашей беременности, вы можете связаться с «Medical Justice».

Если вам меньше 18 лет

Если вы еще не достигли 18-летнего возраста и с вами рядом нет вашей семьи, вы не должны быть задержаны.

Если с вами присутствует ваша семья, вас могут задержать в центре Cedars или Tinsley House на срок до 7 дней, но МВД должно в первую очередь действовать в ваших наилучших интересах при принятии любых решений.

Охрана и сотрудники по вопросам миграции не должны надевать на вас наручники или применять к вам физическую силу, кроме случаев, когда это необходимо для предотвращения причинения вреда.

Если вы или ваши родители беспокоитесь о вашем здоровье, вы (или ваши родители) можете связаться с «Medical Justice». Так как вы будете задержаны лишь на короткий срок, события по вашему делу могут развиваться очень быстро, поэтому очень важно связаться с нами как можно скорее, если у вас есть причины для беспокойства.

Судебно-медицинские отчеты (MLRs)

Судебно-медицинские отчеты могут являться важным доказательством пыток или проблем со здоровьем, и могут помочь вам составить прошение на убежище (asylum claim) или получить освобождение под залог (bail). Если вы считаете, что судебно-медицинский отчет вам поможет в оформлении беженства, вы должны обсудить это с адвокатом. С «Medical Justice» могут консультироваться некоторые задержанные, но существуют и другие организации, которые тоже оказывают помощь.

Если вам угрожает депортация

Если вас депортируют в страну, где страдают от малярии и вы прожили больше 3 месяца за пределами этой страны, вы больше не защищены от малярии. Особо уязвимыми являются дети и беременные женщины и следует предложить им противомаларийную профилактику. Некоторые противомаларийные плохо действуют на беременных женщин, людей с психическим заболеванием (в том числе и страдающих от депрессии) или детей весом меньше 11кг (for malarone) или весом меньше 6кг (for mefloquine). Внимательно читайте инструкцию по применению лекарственного препарата, которая вкладывается в упаковку. Если вы

сомневаетесь безопасно ли лекарство для вас или ваших детей обращайтесь к вашему врачу или к «Medical Justice».

Если известно, что у вас проблемы со здоровьем, врач определит риск полета перед депортацией. Врачу следует сообщить Home Office, если полет подвернет вас риску. У вас право увидеть и проверить данный отчет («Fitness to Fly report»). Если в нем допущены ошибки, вы должны сообщить сотруднику медслужбы. Вы также должны сообщить вашему адвокату. Если у вас нет адвоката, вы можете посетить юридическую консультацию или обратиться к «Medical Justice».

Медицинский документ

Ваша медицинская информация является конфиденциальной. Ваши медицинские документы от предыдущего detention centre или тюрьмы должны быть перенесены, когда вас перемещают. Возможно, медицинский персонал может получить ваши предыдущую историю болезни (от вашего семеного врача, например), если вы согласитесь.

Если Вы получаете консультацию во время содержания, следите за тем, чтобы это было отражено в вашем отчете. Это будет важно, когда вы просите bail. Вы имеете право попросить, чтобы психолог написал письмо о том, что вы получили помощь.

По прибытию в центр временного помещения, иммиграционный персонал может попросить увидеть ваши отчеты. Вы можете обратиться к вашему адвокату перед тем, как согласиться на это.

Вы имеете право увидеть ваши отчеты. Работник медслужбы должен сообщить Вам о том, как запросить эти документы. Вы также можете дать адвокату и врачу разрешение увидеть копии вашего отчета. Возможно, вам понадобится заплатить £10.

Применение силы/наручников

Если понадобится, иммиграционный персонал может применить силу или наручники, но на короткое время. Работникам разрешается применять только определенные методы – им нельзя бить вас.

Нельзя применить силы к детям или беременным женщинам, и в большинстве случаев нельзя надевать на них наручники.

Как подать жалобу

Если вы недовольны с медицинским обслуживанием, сообщите врачу. Если врач не способен вам помочь, обращайтесь к начальнику медслужбы, или оформляйте письменную жалобу. Можете также сообщить об этом посетителям и вашему адвокату. Вы также имеете право обратиться к представителю группы независимых наблюдателей в конфиденциальных условиях.

На нашем сайте находится флайер о том, как подать жалобу.